



Termini e condizioni per la vendita di Prodotti e Servizi
Amphenol Advance Sensors: Modulo AAS-100 (Rev. 2) ottobre 2017

AVVERTENZA: la vendita di tutti i Prodotti o Servizi è espressamente condizionata dall'assenso dell'Acquirente ai presenti Termini e condizioni. Qualsiasi accettazione dell'offerta del Venditore è espressamente limitata all'accettazione delle presenti Termini e condizioni e il Venditore si oppone espressamente ad eventuali altri o differenti termini proposti dall'Acquirente. Nessun modulo per consentire l'accesso allo stabilimento deve modificare i presenti Termini e condizioni anche se firmato dal rappresentante del Venditore. Qualsiasi ordine di esecuzione di un lavoro e l'esecuzione dello stesso da parte del Venditore costituiscono un assenso dell'Acquirente ai presenti Termini e condizioni. L'offerta del Venditore, fatta eccezione per qualsiasi altra indicazione in essa specificata, ha una validità di 30 giorni dalla data di emissione dello stesso e può essere modificata o annullata dal Venditore anche prima di aver ricevuto l'accettazione dall'Acquirente.

1. Definizioni

Per "Acquirente" si intende il soggetto al quale il Venditore fornisce Prodotti o Servizi ai sensi del Contratto.

Per "Contratto" si intende sia il contratto sottoscritto da entrambe le parti o l'ordine di acquisto firmato dall'Acquirente e accettato per iscritto dal Venditore per la vendita di Prodotti o Servizi, unitamente alle presenti Termini e condizioni, all'offerta finale del Venditore, lo scopo(i) dell'attività concordato(i) e la conferma dell'ordine del Venditore. In caso di conflitto, i Termini e le condizioni prevalgono su altri documenti inclusi nel Contratto.

Per "Prezzo contrattuale" si intende il prezzo concordato e riportato nel Contratto per la vendita di Prodotti e Servizi, compresi gli (eventuali) adeguamenti in conformità al Contratto.

Per "Materiali pericolosi" si intende qualsiasi sostanza tossica o pericolosa, materiale pericoloso, rifiuto pericoloso, merce pericolosa, materiale radioattivo, petrolio o derivato o sottoprodotto del petrolio, o qualsiasi altra sostanza chimica, sostanza, materiale o emissione, che è regolato, elencato o controllato ai sensi di qualsiasi legge, legislazione, ordinanza, direttiva, regolamento o altre disposizioni giuridiche nazionali, statali, provinciali o locali degli Stati Uniti ("USA") o del Paese del Sito.

Per "In stato di insolvenza/fallimento" si intende che una parte è insolvente, esegue una cessione a favore dei suoi creditori, provvede alla nomina di un curatore fallimentare o di un amministratore fiduciario per sé o per i suoi beni, o presenta o ha presentato contro di essa un procedimento ai sensi di qualsiasi legge in materia di fallimento, scioglimento per insolvenza o liquidazione.

Per "Prodotti" si intendono attrezzature, parti, materiali, forniture, software e altre merci che il Venditore ha accettato di fornire all'Acquirente ai sensi del Contratto.

Per "Venditore" si intende il soggetto che fornisce i Prodotti o presta i Servizi ai sensi del Contratto.

Per "Servizi" si intendono i servizi che il Venditore ha accettato di eseguire per l'Acquirente ai sensi del

Contratto.

Per "Sito" si intendono le strutture in cui i Prodotti vengono utilizzati o i Servizi vengono prestati, senza con ciò includere le strutture del Venditore da cui lo stesso presta i Servizi.

Per "Termini e condizioni" si intendono i presenti "Termini e condizioni per la vendita di Prodotti e Servizi", comprese eventuali integrazioni pertinenti ai sensi dell'Articolo 18, unitamente a eventuali modifiche o disposizioni supplementari specificamente indicate nel preventivo finale del Venditore o specificamente concordate per iscritto dal Venditore.

2. Pagamento

2.1 L'Acquirente paga il Venditore per i Prodotti e i Servizi versando tutti gli importi fatturati in dollari USA, senza compensazione per eventuali pagamenti del Venditore non dovuti ai sensi del presente Contratto, entro trenta (30) giorni dalla data della fattura. Qualora il Prezzo contrattuale fosse inferiore a Duecentocinquantamila dollari USA (\$250.000), il Venditore può emettere fatture al momento della spedizione dei Prodotti e della prestazione dei Servizi. Se il Prezzo contrattuale è di Duecentocinquantamila dollari USA (\$250.000) o superiore, pagamenti ad avanzamento lavori devono essere fatturati a partire con la sottoscrizione del Contratto o all'emissione della conferma dell'ordine del Venditore con il venticinque per cento (25%) del Prezzo contrattuale per i Prodotti e Servizi e proseguendo in modo tale che il novanta per cento (90%) del Prezzo contrattuale per i Prodotti pervenga prima della prima spedizione programmata dei Prodotti e i Servizi verranno fatturati man mano che vengono prestati ("Pagamenti ad avanzamento lavori"). Per ogni mese o frazione di esso in cui il pagamento è in ritardo, l'Acquirente dovrà pagare

interessi di mora calcolati al tasso dell 1,5% al mese sul saldo in ritardo o il tasso massimo consentito dalla legge, a seconda di quale sia l'importo minore.

2.2 Nella misura e nell'eventualità che il Venditore lo richieda, l'Acquirente deve, a sue spese, costituire e mantenere in vigore una sicurezza dei pagamenti sotto forma di una lettera di credito irrevocabile, incondizionata, a vista, o di una fidejussione bancaria che consenta pagamenti pro rata man mano che i Prodotti sono spediti e i Servizi erogati, oltre al pagamento di penali di cancellazione e cessazione, e tutte le altre somme dovute dall'Acquirente ai sensi del Contratto ("Sicurezza dei pagamenti"). La Sicurezza dei pagamenti deve: (a) essere di una forma, ed emessa o confermata da una banca, che sia accettabile per il Venditore; (b) essere pagabile presso gli sportelli di tale banca o dalla banca negoziante; (c) essere aperta almeno sessanta (60) giorni prima della data della prima spedizione programmata di Prodotti e dell'inizio della fornitura dei Servizi; (d) rimanere in vigore entro e non oltre novanta (90) giorni dopo l'ultima spedizione prevista dei Prodotti, il completamento di tutti i Servizi e la ricezione da parte del Venditore del pagamento finale previsto ai sensi del Contratto. L'Acquirente deve, a sue spese, aumentare la(e) somma(e), estendere il(i) periodo(i) di validità e apportare altre modifiche opportune per qualsiasi Sicurezza dei pagamenti entro dieci (10) giorni dalla notifica del Venditore secondo cui tale adeguamento è necessario in connessione agli obblighi dell'Acquirente ai sensi del Contratto.

2.3 Il Venditore non è tenuto ad iniziare o continuare le sue prestazioni a meno che e fino a che una prevista Sicurezza di pagamento non sarà ricevuta, operativa ed in vigore e non saranno ricevuti tutti i Pagamenti ad avanzamento lavori applicabili. Per ogni giorno di ritardo nella ricezione di Pagamenti ad avanzamento lavori o di un'accettabile Sicurezza di pagamento, il Venditore avrà il diritto a una corrispondente proroga dei termini. Qualora, in qualsiasi momento, il Venditore determini ragionevolmente che le condizioni finanziarie o la cronologia dei pagamenti dell'Acquirente non giustifichi il proseguimento dell'erogazione da parte del Venditore, il Venditore stesso avrà il diritto di richiedere il pagamento totale o parziale in anticipo o altrimenti di rifasare i pagamenti, di richiedere ulteriori forme di Sicurezza dei pagamenti, di sospendere le sue prestazioni o di rescindere il Contratto.

3. Imposte e dazi doganali

Il Venditore è responsabile di tutte le imposte sulle società commensurate al reddito netto derivante dalla prestazione o dalla remunerazione del lavoro facente capo al presente Contratto ("Imposte del Venditore"). L'Acquirente sarà responsabile di tutte le imposte, i dazi, le tasse o altri oneri di qualsiasi natura (inclusi, ma non limitati a, imposte su consumo, ricavi lordi, importazione, proprietà, vendite, bollo, fatturato, utilizzo o valore aggiunto, e di tutti gli elementi di ritenuta, disavanzo, penale, oltre a imposte, interessi o accertamento ad esse correlati, imposti da qualsiasi autorità governativa all'Acquirente o al Venditore o ai relativi subappaltatori, in relazione al Contratto o alla prestazione o alla remunerazione del lavoro ai sensi del Contratto e diversi dalle Imposte del Venditore ("Imposte dell'Acquirente"). Il Prezzo contrattuale non include l'importo di eventuali Imposte dell'Acquirente. Se detrae o trattiene le Imposte dell'Acquirente, l'Acquirente stesso verserà importi aggiuntivi affinché il Venditore riceva l'intero Prezzo contrattuale senza riduzione per via delle Imposte dell'Acquirente. L'Acquirente deve fornire al Venditore, entro un mese dal versamento, ricevute ufficiali dalla pertinente autorità governativa per le imposte detratte o trattenute.

4. Consegne; trasferimento del titolo di proprietà; rischio di perdita; stoccaggio

4.1 Per le spedizioni che non comportano l'esportazione, comprese le spedizioni da un Paese dell'Unione Europea ("UE") a un altro Paese UE, la consegna dei Prodotti da parte del Venditore all'Acquirente avverrà FCA, dallo stabilimento o magazzino del Venditore (Incoterms 2010). Per spedizioni di esportazione, la consegna dei Prodotti da parte del Venditore all'Acquirente avverrà FCA, località di esportazione (Incoterms 2010). L'Acquirente si farà carico di tutti i costi e le spese di consegna o pagherà le tariffe standard di spedizione del Venditore con un supplemento sino al venticinque per cento (25%). Sono permesse consegne parziali. Il Venditore può consegnare i Prodotti in anticipo rispetto ai tempi di consegna. I tempi di consegna sono approssimativi e dipendono dalla pronta ricezione da parte del Venditore di tutte le informazioni necessarie per procedere con il lavoro senza interruzioni. Se i Prodotti consegnati non corrispondono per quantità, tipo o prezzo a quelli dettagliati nella fattura o nel documento di spedizione, l'Acquirente dovrà informare il Venditore a riguardo entro dieci (10) giorni dal ricevimento.

4.2 Per le spedizioni che non comportano l'esportazione, il titolo di proprietà dei Prodotti passerà all'Acquirente al momento della consegna secondo quanto stabilito nella Sezione 4.1. Per spedizioni di esportazione da uno stabilimento o magazzino del Venditore al di fuori degli Stati Uniti, il titolo passerà all'Acquirente al momento della consegna secondo quanto stabilito nella Sezione 4.1. Per le spedizioni dagli Stati Uniti a un altro Paese, il titolo passerà all'Acquirente immediatamente dopo che ogni articolo si è allontanato dall'area terrestre, dalle acque territoriali e dallo spazio aereo sovrastante gli Stati Uniti. La Convenzione delle Nazioni Unite sul diritto del mare del 1982 stabilirà i limiti delle acque territoriali degli Stati Uniti. Per tutte le altre spedizioni, il titolo di proprietà dei Prodotti passerà all'Acquirente alla prima occasione tra: (i) nel luogo di esportazione, immediatamente dopo che per i Prodotti sono state espletate le formalità per l'esportazione o (ii) immediatamente dopo che ogni articolo si allontana dall'area terrestre, dalle acque territoriali e dallo spazio aereo sovrastante il Paese di invio. Quando l'Acquirente dispone l'esportazione o la spedizione intercomunitaria, l'Acquirente fornirà al Venditore la prova dell'esportazione o della spedizione intercomunitaria accettabile per le autorità tributarie e le autorità doganali competenti. In deroga a quanto precede, il Venditore concede solo una licenza e non cede il titolo, per alcun software fornito dal Venditore stesso ai sensi del presente Contratto, e il titolo di eventuali attrezzature oggetto di locazione resta del Venditore.

4.3 Il rischio di perdita passerà all'Acquirente al momento della consegna ai sensi della Sezione 4.1, ma nel caso di spedizioni per esportazione dagli Stati Uniti il rischio di perdita deve essere trasmesso all'Acquirente al momento del passaggio del titolo.

4.4 Se i Prodotti da consegnare ai sensi del presente Contratto o se una qualsiasi attrezzatura dell'Acquirente riparata presso gli impianti del Venditore non può essere spedito(a) al o ricevuto(a) dall'Acquirente non appena pronto(a), per qualsiasi causa imputabile all'Acquirente o di altri suoi appaltatori, il Venditore può spedire i Prodotti e le attrezzature a un impianto di stoccaggio, incluso lo stoccaggio presso il luogo di fabbricazione o riparazione o a uno spedizioniere convenuto. Se il Venditore mette Prodotti o attrezzature in stoccaggio, si applicano le seguenti norme: (i) il titolo e il rischio di perdita passano immediatamente all'Acquirente, se non sono già stati trasferiti, e la consegna si considera avvenuta; (ii) gli eventuali importi altrimenti pagabili al Venditore al momento della consegna o della spedizione sono esigibili; (iii) tutte le spese e tutti i costi sostenuti dal Venditore in relazione allo stoccaggio sono a carico dell'Acquirente su presentazione delle fatture del Venditore; e (iv) ove sia consentito dalle condizioni e previo pagamento di tutti gli importi dovuti, il Venditore può rendere disponibili i Prodotti e le attrezzature riparate all'Acquirente per la consegna.

4.5 Se è necessario eseguire Servizi di riparazione sulle attrezzature dell'Acquirente presso le sedi del Venditore, l'Acquirente deve essere responsabile e mantenere il rischio di perdita di tali attrezzature in qualsiasi momento, fatta eccezione per la responsabilità del Venditore per eventuali danni alle attrezzature durante la permanenza presso i propri siti nella misura in cui tali danni siano causati dalla negligenza del Venditore.

5. Garanzia

5.1 Il Venditore garantisce che i Prodotti sono consegnati esenti da vizi in termini di materiali, lavorazione e titolo di proprietà e che i Servizi sono effettuati in modo competente e diligente in conformità a qualsiasi specifica stabilita in mutuo accordo.

5.2 La garanzia per i Prodotti ha validità di un (1) anno dalla data di spedizione, fatto salvo per il software, che è garantito per novanta (90) giorni dalla consegna. A meno che non sia altrimenti stabilito nel Contratto, il periodo di garanzia per i Servizi ha validità di un (1) anno dopo la prestazione del Servizio, ad eccezione dei Servizi correlati al software, che sono garantiti per un periodo di novanta (90) giorni.

5.3 Se i Prodotti o Servizi non soddisfano le suddette garanzie, l'Acquirente informerà tempestivamente il Venditore per iscritto prima della scadenza del periodo di garanzia. Il Venditore deve: (i) a propria discrezione, riparare o sostituire i Prodotti difettosi; (ii) ri-erogare i Servizi difettosi. Ove, nonostante i ragionevoli sforzi del Venditore, un Prodotto non conforme non possa essere riparato o sostituito o Servizi non conformi non possano essere ri-erogati, il Venditore rimborserà o costituirà un credito per il denaro versato dall'Acquirente per tali Prodotti e Servizi non conformi. La riparazione, la sostituzione o ri-erogazione in garanzia da parte del Venditore non estenderà o rinnoverà il periodo di garanzia applicabile. L'Acquirente deve ottenere l'accordo del Venditore sulle specifiche di eventuali prove che prevede effettuare per determinare l'esistenza di una non conformità.

5.4 L'Acquirente deve sostenere i costi di accesso per gli sforzi di garanzia di rimedio del Venditore (compresa la rimozione e la sostituzione di sistemi, strutture o altre parti dell'impianto dell'Acquirente), disinstallazione, decontaminazione, re-installazione e trasporto dei Prodotti difettosi al Venditore e la restituzione all'Acquirente.

5.5 Le garanzie e i rimedi sono subordinati alle seguenti condizioni: (a) corretto stoccaggio, installazione, uso, funzionamento e manutenzione dei Prodotti; (b) registrazioni accurate e complete, tenute dall'Acquirente, del funzionamento e della manutenzione durante il periodo di garanzia e accesso al Venditore a tali registrazioni; (c) modifica o riparazione di Prodotti o Servizi solo come autorizzato per iscritto dal Venditore. La mancata soddisfazione di tutte le condizioni suddette rende la garanzia nulla. Il Venditore non è responsabile per la normale usura.

5.6 La garanzia qui prestata può essere modificata solo dal Contratto.

5.7 Il presente Articolo 5 fornisce i rimedi esclusivi per tutte le cause nascenti da guasto o vizio di Prodotti o Servizi, indipendentemente dal momento in cui il guasto o il vizio insorge e se una causa, di qualsivoglia natura, si fondi su contratto, garanzia, indennità responsabilità extra-contrattuale/illecito civile (inclusa la negligenza), responsabilità oggettiva o di altro tipo. Le garanzie prestate nel presente Articolo 5 escludono e sostituiscono tutte le altre garanzie, condizioni e termini, siano essi scritti, orali, impliciti o legali. NON SI APPLICA ALCUNA GARANZIA IMPLICITA O LEGALE O GARANZIA O CONDIZIONE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ PER UN PARTICOLARE SCOPO.

6. Riservatezza

6.1 Il Venditore e l'Acquirente (in merito alle informazioni divulgate, la "Parte comunicante") possono fornire all'altra parte (in merito alle informazioni ricevute, la "Parte ricevente") Informazioni riservate in relazione al presente Contratto.

Per "Informazioni riservate" si intendono: (a) informazioni che siano designate per iscritto come "riservate" o "proprietarie" dalla Parte comunicante al momento della comunicazione scritta; (b) le informazioni che sono designate per via orale come "riservate" o "proprietarie" dalla Parte comunicante al momento della comunicazione orale o visiva e se per iscritto si conferma che sono "riservate" o "proprietarie" entro il termine di venti (20) giorni dalla comunicazione orale o visiva. In aggiunta, i prezzi dei Prodotti e dei Servizi devono essere considerati Informazioni riservate del Venditore.

6.2 La Parte ricevente accetta: (i) di usare le Informazioni riservate solo in connessione con il Contratto e l'uso di Prodotti e Servizi; (ii) di adottare tutte le misure necessarie per impedire la comunicazione di Informazioni riservate a terzi; (iii) a non comunicare le Informazioni riservate a un concorrente della Parte comunicante. Nonostante queste restrizioni, (a) il Venditore può comunicare le Informazioni riservate a società affiliate e subappaltatori in connessione con l'adempimento del Contratto; (b) una Parte ricevente può divulgare le Informazioni riservate ai suoi revisori dei conti; (c) l'Acquirente può comunicare le Informazioni riservate ai finanziatori se ciò fosse necessario per l'Acquirente per garantire o conservare il finanziamento necessario per eseguire i suoi obblighi ai sensi del Contratto; (d) la Parte ricevente può comunicare le Informazioni riservate a qualsiasi altro soggetto terzo con la previa autorizzazione scritta della Parte comunicante e in ogni caso, solo fintanto che la Parte ricevente ottiene un impegno di non divulgazione da parte degli eventuali subappaltatori, revisori dei conti, finanziatori o altri soggetti terzi autorizzati che proibisca la divulgazione di Informazioni riservate e a condizione che la Parte ricevente continui a rispondere di qualsiasi utilizzo non autorizzato o divulgazione delle Informazioni riservate. La Parte ricevente, su richiesta, restituirà alla Parte comunicante o distruggerà tutte le copie delle Informazioni riservate, salvo nella misura in cui una specifica disposizione del Contratto dia diritto alla Parte ricevente a trattenere un elemento di Informazioni riservate. Il Venditore può inoltre conservare una copia di archiviazione delle Informazioni riservate dell'Acquirente.

6.3 Gli obblighi di cui al presente Articolo 6 non vigono per le Informazioni riservate che: (i) sono o diventano di pubblico dominio non per effetto della divulgazione ad opera della Parte ricevente, dei suoi rappresentanti o affiliati; (ii) sono o diventano disponibili alla Parte ricevente in modo non riservato da una fonte diversa dalla Parte comunicante quando la fonte non è, al meglio delle conoscenze della Parte ricevente, soggetta a un obbligo di riservatezza nei confronti della Parte comunicante; (iii) sono sviluppate indipendentemente dalla Parte ricevente, dai suoi rappresentanti o affiliati, senza riferimento alle Informazioni riservate; (iv) si è tenuti a renderle note per legge o in seguito a un valido procedimento legale, a condizione che la Parte ricevente che intende far la divulgazione in risposta a tali disposizioni o procedure dia tempestivo preavviso alla Parte comunicante di tale divulgazione e cooperi ragionevolmente nel tentativo di mantenere la riservatezza delle Informazioni riservate.

6.4 Ogni Parte comunicante garantisce di avere il diritto di comunicare le informazioni divulgate. Né l'Acquirente né il Venditore farà qualsiasi annuncio pubblico riguardo al Contratto senza la preventiva approvazione scritta dell'altra parte. Per ogni singolo elemento delle Informazioni riservate, le restrizioni ai sensi del presente Articolo 6 scadono cinque (5) anni dopo la data di divulgazione. L'Articolo 6 non sostituisce alcun altro accordo separato di riservatezza o non divulgazione firmato dalle parti.

7. Proprietà intellettuale

7.1 Il Venditore deve difendere e tenere indenne l'Acquirente contro qualsiasi causa intentata da un soggetto terzo non affiliato (una "Causa") secondo cui i Prodotti o Servizi forniti ai sensi del presente Contratto violino un brevetto in vigore negli Stati Uniti, in uno stato membro dell'UE o del Paese del Sito (a condizione che vi sia un corrispondente brevetto rilasciato dal governo degli Stati Uniti o da uno Stato membro dell'UE), o un copyright o marchio registrato nel Paese del Sito, a condizione che l'Acquirente: (a) informi immediatamente il Venditore per iscritto della Causa; (b) non faccia alcuna ammissione di responsabilità e non prenda alcuna posizione sfavorevole per il Venditore; (c) dia al Venditore l'esclusiva competenza di controllare la difesa e la risoluzione della Causa; (d) fornisca al Venditore la piena divulgazione e ragionevole assistenza necessaria per difendere la Causa.

7.2 La Sezione 7.1 non si applica e il Venditore non avrà alcun obbligo o responsabilità rispetto a qualsiasi Causa fondata su: (a) Prodotti o Servizi che sono stati modificati o rivisti; (b) la combinazione di Prodotti o Servizi con altri prodotti o servizi quando tale combinazione è un fondamento della presunta infrazione; (c) mancata implementazione dell'Acquirente di qualsiasi aggiornamento fornito dal Venditore che avrebbe impedito la Causa; (d) utilizzo non autorizzato dei Prodotti o dei Servizi; (e) Prodotti o Servizi resi o eseguiti in base a specifiche dell'Acquirente.

7.3 Qualora un Prodotto o Servizio, o qualsiasi loro parte, diventi oggetto di una Causa, il Venditore può a sua discrezione: (a) ottenere per l'Acquirente il diritto di continuare a utilizzare il Prodotto o il Servizio, o la parte interessata dello stesso; (b) modificarlo o sostituirlo in tutto o in parte affinché non costituisca una violazione; (c) in mancanza di (a) o (b), restituire i Prodotti o Servizi non conformi e rimborsare il prezzo ricevuto dal Venditore attribuibile ai Prodotti o Servizi non conformi.

7.4 L'Articolo 7 prevede la responsabilità esclusiva del Venditore per la violazione della proprietà intellettuale da parte dei Prodotti e Servizi.

7.5 Ciascuna parte mantiene la proprietà di tutte le Informazioni riservate e della proprietà intellettuale che aveva prima del Contratto. Ogni nuova proprietà intellettuale concepita o creata dal Venditore in esecuzione del presente Contratto, sia da solo o con qualsiasi contributo dall'Acquirente, deve appartenere esclusivamente al Venditore. L'Acquirente si impegna a fornire la documentazione di assegnazione come necessario per ottenere un tale risultato.

8. Indennizzo

Ogni Acquirente e Venditore (denominata "Parte indennizzante") deve tenere indenne l'altra parte (denominata "Parte indennizzata") da e contro i reclami presentati da terzi a causa di lesioni personali o danni alla proprietà tangibile dei terzi, laddove ciò sia attribuibile a negligenza da parte della Parte indennizzante in connessione con il presente Contratto. In caso di lesioni personali o di danni causati da negligenza congiunta o concomitante dell'Acquirente e del Venditore, le perdite o spese devono essere a carico di ciascuna delle parti in proporzione al suo grado di negligenza. Ai fini dell'obbligo di indennizzo del Venditore, nessuna parte del Prodotto o Sito è considerata proprietà di terzi.

9. Assicurazioni

Durante il periodo di validità del Contratto, il Venditore deve mantenere per la sua tutela la seguente copertura assicurativa: (i) compensazione del lavoratore, responsabilità del datore di lavoro e altra assicurazione obbligatoria richiesta dalla legge rispetto a lesioni o malattie relative al lavoro subite dai dipendenti del Venditore nelle forme e per gli importi richiesti dalle leggi applicabili; (ii) assicurazione di responsabilità civile per i veicoli con un massimale unico combinato di \$2.500.000,00; (iii) assicurazione per responsabilità commerciale generale o assicurazione per responsabilità civile per lesioni fisiche e danni alla proprietà con massimale unico combinato di \$2.500.000,00. Se previsto dal Contratto, il Venditore deve fornire un certificato di assicurazione che riflette tale copertura.

10. Eventi giustificabili

Il Venditore non sarà responsabile o considerato inadempiente rispetto ai suoi obblighi previsti dal presente Contratto laddove la prestazione del Venditore sia ritardata o impedita, direttamente o indirettamente, da qualsiasi causa al di fuori del suo ragionevole controllo o da conflitti armati, atti o minacce di terrorismo, epidemie, condizioni atmosferiche avverse, scioperi o altre agitazioni sindacali o per atti od omissioni di autorità governative o degli appaltatori o fornitori dell'Acquirente o dell'Acquirente. Ove si verifichi un evento giustificabile, il programma relativo alla prestazione del Venditore deve essere esteso per la quantità di tempo perso a causa dell'evento, maggiorata di un periodo di tempo supplementare, eventualmente necessario per superare l'effetto dell'evento. Laddove siano gli atti o le omissioni dell'Acquirente o dei suoi appaltatori o fornitori a causare il ritardo, il Venditore avrà il diritto anche a un equo adeguamento dei prezzi.

11. Cessazione e sospensione

11.1 L'Acquirente può recedere dal Contratto (o dalla porzione interessata) per giusta causa se il Venditore (i) diventa insolvente/è in fallimento, o (ii) commette una violazione materiale del Contratto per cui altrimenti non esiste un rimedio contrattuale specificato, a condizione che: (a) l'Acquirente fornisca prima al Venditore un avviso scritto dettagliato della violazione e dell'intenzione dell'Acquirente di rescindere il Contratto; (b) il Venditore non abbia, entro 30 giorni dalla ricezione della comunicazione, avviato e perseguito diligentemente un rimedio volto a sanare la violazione.

11.2 Se l'Acquirente recede dal Contratto ai sensi della Sezione 11.1, (i) il Venditore rimborserà all'Acquirente la differenza tra quella parte del Prezzo contrattuale allocabile al cessato ambito e gli importi effettivi ragionevolmente sostenuti dall'Acquirente per completare l'ambito, e (ii) l'Acquirente verserà al Venditore: (a) la parte del Prezzo contrattuale allocabile ai Prodotti completati; (b) i canoni di locazione sostenuti; (c) gli importi per i Servizi prestati anteriormente alla data effettiva di cessazione. L'importo dovuto per i Servizi deve essere determinato in accordo con la pianificazione per fasi cardine (per le fasi cardine completate) e le tariffe stabilite nel Contratto (per lavoro relativo a fasi cardine non ancora raggiunte e dove non vi è alcuna pianificazione in base a fasi cardine), come applicabile o, dove non ci sono fasi cardine e/o tariffe nel Contratto, all'orario standard allora vigente e alle tariffe dei materiali del Venditore.

11.3 Il Venditore può sospendere o cessare il Contratto (o qualsiasi parte interessata dello stesso) immediatamente per giusta causa se l'Acquirente: (i) diventa insolvente/è in fallimento; (ii) commette una violazione materiale del Contratto, compresi ma non limitati a, mancanza o ritardo da parte dell'Acquirente nel fornire la Sicurezza dei pagamenti, nell'effettuare qualsiasi pagamento dovuto, o nell'adempiere alle condizioni di pagamento.

11.4 Se il Contratto (o qualsiasi sua parte) viene rescissa per qualsiasi motivo diverso dall'inadempimento del Venditore di cui alla Sezione 11.1, l'Acquirente deve pagare il Venditore per tutti i Prodotti completati, i canoni di locazione sostenuti e i Servizi eseguiti anteriormente alla data effettiva di rescissione, maggiorati delle spese ragionevolmente sostenute dal Venditore in connessione con la rescissione. L'importo dovuto per i Servizi deve essere determinato in accordo con la pianificazione per fasi cardine (per le fasi cardine completate) e le tariffe stabilite nel Contratto (per lavoro relativo a fasi cardine non ancora raggiunte e dove non vi è alcuna pianificazione in base a fasi cardine), come applicabile o, dove non ci sono fasi cardine e/o tariffe nel Contratto, all'orario standard allora vigente e alle tariffe dei materiali del Venditore. In aggiunta, l'Acquirente deve versare al Venditore una penale di cancellazione pari all'80% del Prezzo contrattuale applicabile ai Prodotti incompiuti eseguiti su misura e al 15% del Prezzo contrattuale applicabile a tutti gli altri Prodotti

incompleti.

11.5 L'Acquirente o il Venditore ha la facoltà di rescindere il Contratto (o la porzione interessata) con preavviso di venti (20) giorni se esiste un evento giustificabile (come descritto nell'Articolo 10) che dura più di centoventi (120) giorni. In tal caso, l'Acquirente dovrà versare al Venditore gli importi pagabili ai sensi della sezione 11.4, esclusa la penale di cancellazione per Prodotti incompleti.

11.6 L'Acquirente è tenuto a pagare tutte le spese ragionevoli sostenute dal Venditore in connessione con una sospensione, incluse ma non limitate a, spese di recupero, quota di raccolta, smobilitazione / rimobilitazione e i costi di magazzino durante la sospensione. La pianificazione per gli obblighi del Venditore deve essere prorogata per un periodo di tempo ragionevolmente necessario a superare gli effetti di qualsiasi sospensione.

12. Conformità a leggi, codici e norme

12.1 Il Venditore deve conformarsi alle leggi applicabili alla fabbricazione di Prodotti e alla sua prestazione di Servizi. L'Acquirente deve conformarsi alle leggi applicabili all'applicazione, funzionamento, uso e smaltimento di Prodotti e Servizi.

12.2 Gli obblighi del Venditore sono condizionati dal rispetto da parte dell'Acquirente di tutte le leggi e i regolamenti negli Stati Uniti e di tutti gli altri regolamenti e leggi applicabili di controllo del commercio. L'Acquirente deve trasportare, riesportare, deviare o indirizzare i Prodotti solo nel e verso l'ultimo Paese di destinazione dichiarato dall'Acquirente e specificato come il Paese di destinazione finale sulla fattura del Venditore.

12.3 In deroga a qualsiasi altra disposizione, l'Acquirente deve tempestivamente ottenere, effettuare e mantenere in vigore qualsiasi richiesta di permesso, licenza, esenzione, presentazione, registrazione e altra autorizzazione, compresi ma non limitati a, permessi a costruire e permessi ambientali, licenze di importazione, valutazioni di impatto ambientale e autorizzazioni di cambio, richiesti per la lecita prestazione di Servizi presso il Sito o l'adempimento degli obblighi dell'Acquirente, tranne per il fatto che il Venditore deve ottenere qualsiasi licenza o la registrazione necessaria al Venditore per lo svolgimento generale delle attività e i visti o permessi di lavoro eventualmente necessari per il personale del Venditore. L'Acquirente deve fornire la ragionevole assistenza al Venditore nell'ottenere tali visti e permessi di lavoro.

13. Aspetti legati ad ambiente, salute e sicurezza

13.1 L'Acquirente deve mantenere condizioni di lavoro sicure nel Sito, compresi, senza limitazione, l'implementazione di adeguate procedure in materia di Materiali pericolosi, ingresso in spazi ristretti, e l'energizzazione e de-energizzazione di sistemi di alimentazione (elettrici, meccanici e idraulici) utilizzando efficaci e sicure procedure di lock-out e tag-out ("LOTO", blocco del riavvio/denominazione) comprese le procedure LOTO fisiche o un metodo alternativo stabilito di mutuo accordo.

13.2 L'Acquirente è tenuto a informare tempestivamente il Venditore per iscritto di tutte le disposizioni e le procedure specifiche del Sito in materia di salute, sicurezza e ambiente. Senza limitazione alcuna per le responsabilità in capo all'Acquirente ai sensi dell'Articolo 13, il Venditore ha il diritto ma non l'obbligo, di volta in volta, di esaminare e ispezionare la documentazione, le procedure e le condizioni disponibili presso il Sito riguardanti salute, sicurezza e ambiente.

13.3 Se, a ragionevole parere del Venditore, la sicurezza, la salute o la sicurezza del personale o del Sito è o passibile ad essere compromessa da rischi di protezione, atti o minacce di terrorismo, la presenza o la minaccia di esposizione a Materiali pericolosi o condizioni di lavoro non sicure, il Venditore può, in aggiunta ad altri diritti o rimedi a lui disponibili, evacuare tutto o parte del suo personale dal Sito, sospendere l'esecuzione di tutto o di parte del Contratto e/o eseguire o supervisionare in remoto il lavoro. Qualsiasi evento in tal senso deve essere considerato un evento giustificabile. L'Acquirente deve ragionevolmente assistere in tali operazioni di evacuazione.

13.4 Il funzionamento delle attrezzature dell'Acquirente è responsabilità dell'Acquirente. L'Acquirente non richiede o consente al personale del Venditore di azionare le attrezzature dell'Acquirente presso il Sito.

13.5 L'Acquirente metterà le strutture e le risorse mediche del Sito a disposizione del personale del Venditore che necessitates di cure mediche.

13.6 Il Venditore non ha alcuna responsabilità o obbligo per la condizione preesistente delle attrezzature o del Sito dell'Acquirente. Prima che il Venditore avvii qualsiasi lavoro presso il Sito, l'Acquirente dovrà fornire la documentazione che identifica la presenza e le condizioni di eventuali Materiali pericolosi esistenti nelle o intorno alle attrezzature o al Sito dell'Acquirente che il Venditore potrebbe riscontrare mentre opera ai sensi del presente Contratto.

L'Acquirente deve comunicare al Venditore i dati di monitoraggio dell'igiene industriale e ambientale per quanto riguarda le condizioni che possono influenzare il lavoro o il personale del Venditore nel Sito. L'Acquirente deve tenere al corrente il Venditore dei cambiamenti in una qualsiasi di tali condizioni.

13.7 Il Venditore avviserà l'Acquirente non appena viene a conoscenza di: (i) condizioni presso il Sito che differiscono sostanzialmente da quelle descritte dall'Acquirente; (ii) condizioni fisiche precedentemente sconosciute presso il Sito che

differiscono sostanzialmente da quelle riscontrate di norma e generalmente riconosciute come insite nel lavoro del tipo previsto nel Contratto. Se una qualsiasi di queste condizioni causano un aumento dei costi per il Venditore, o del tempo richiesto per le prestazioni di qualsiasi parte del lavoro ai sensi del Contratto, è necessario procedere a un equo adeguamento del prezzo e dei tempi.

13.8 Se il Venditore riscontra Materiali pericolosi nelle attrezzature o nel sito dell'Acquirente che richiedono un trattamento o smaltimento speciale, il Venditore non è obbligato a continuare il lavoro interessato dalle condizioni pericolose. In tale fattispecie, l'Acquirente deve eliminare le condizioni pericolose in conformità alle leggi e ai regolamenti applicabili in modo che il lavoro del Venditore oggetto del Contratto può procedere in modo sicuro e il Venditore avrà il diritto a un equo adeguamento del prezzo e dei tempi per compensare qualsiasi aumento per il Venditore dei costi o dei tempi richiesti per l'esecuzione di qualsiasi parte del lavoro. L'Acquirente deve provvedere correttamente alla conservazione, al trasporto e allo smaltimento di tutti i Materiali pericolosi introdotti, prodotti o generati nel corso del lavoro del Venditore presso il Sito.

13.9 L'Acquirente deve tenere indenne il Venditore per qualsiasi e tutti i reclami, danni, perdite e spese derivanti o relative ai Materiali pericolosi che sono o sono stati: (i) presenti nelle o intorno alle attrezzature o al Sito dell'Acquirente prima dell'inizio del lavoro del Venditore; (ii) usati o smaltiti in maniera impropria dall'Acquirente o dai suoi dipendenti, agenti, appaltatori o subappaltatori; (iii) portati, generati, prodotti o rilasciati sul Sito da parti diverse dal Venditore.

14. Modifiche

14.1 Ciascuna delle parti può proporre in qualsiasi momento le modifiche nella tempistica o nell'ambito di applicazione di Prodotti o Servizi. Il Venditore non è obbligato a procedere con qualsiasi modifica fino a quando entrambe le parti non abbiano concordato per iscritto tale modifica. La documentazione scritta relativa alla modifica dovrà descrivere i cambiamenti dell'ambito di applicazione e della tempistica, e le conseguenti variazioni di prezzo e altre disposizioni, come concordato.

14.2 L'ambito di applicazione, il Prezzo contrattuale, la tempistica e altre disposizioni saranno equamente regolati in modo da riflettere i costi aggiuntivi o gli obblighi a carico del Venditore per effetto di un cambiamento, dopo la data della proposta del Venditore, nei requisiti o nelle procedure specifici del Sito dell'Acquirente o in specifiche, codici, norme, leggi o regolamenti applicabili di settore. Tuttavia, nessun adeguamento sarà effettuato in ragione di un cambiamento generale negli impianti di fabbricazione o riparazione del Venditore risultante da un cambiamento di leggi o regolamenti applicabili a tali impianti. Fatti salvi diversi accordi tra le parti, il prezzo per il lavoro supplementare derivante da tali modifiche deve essere stabilito in base ai tempi e alle tariffe dei materiali del Venditore.

14.3 Sarà accettabile e non sarà considerato un cambiamento la fattispecie in cui il Venditore offre un Prodotto che reca una parte o un numero di versione diverso, sostitutivo o nuovo rispetto alla parte o al numero di versione elencati nel Contratto.

15. Limitazioni di responsabilità

15.1 La totale responsabilità del Venditore per tutte le cause di qualsiasi natura derivanti da o correlate alla formazione, esecuzione o violazione del presente Contratto o di eventuali Prodotti o Servizi, non deve superare: (i) il Prezzo contrattuale; oppure (ii) se l'Acquirente piazza più ordini come stabilito nel Contratto, il prezzo di ogni ordine particolare per tutte le cause derivanti da o correlate a tale ordine e diecimila dollari (US \$ 10.000) per tutte le cause non rientranti in un ordine particolare.

15.2 Il Venditore non sarà responsabile per la perdita di profitti o di ricavi, perdita dell'uso di attrezzature o sistemi, interruzione di attività, il costo di alimentazione sostitutiva, il costo del capitale, i costi dei tempi di inattività, i maggiori costi operativi, i danni speciali, consequenziali, incidentali, indiretti o punitivi o le pretese dei clienti dell'Acquirente per uno qualsiasi dei suddetti tipi di danni.

15.3 Tutte le responsabilità del Venditore terminano alla scadenza del periodo di garanzia applicabile, a condizione che l'Acquirente possa continuare ad imporre una rivendicazione per la quale ha dato preavviso prima di tale data intentando un'azione o arbitrato, come previsto ai sensi del presente Contratto, prima della scadenza di qualsiasi periodo di prescrizione o di altre limitazioni di tempo legali, ma, in ogni caso, non più tardi di un anno dopo la scadenza di tale periodo di garanzia.

15.4 Il Venditore non sarà responsabile di consigli o assistenza non richiesti per l'ambito di applicazione del lavoro ai sensi del presente Contratto.

15.5 Se l'Acquirente fornisce Prodotti o Servizi a soggetti terzi o usa i Prodotti o i Servizi in un impianto di proprietà di un soggetto terzo, l'Acquirente deve: (i) tenere indenne e difendere il Venditore da e contro qualsiasi e tutte le cause intentate da e la responsabilità di una tale terza parte in eccesso rispetto ai limiti stabiliti nel presente Articolo 15; (ii) richiedere che il soggetto terzo acconsenta, per il beneficio di e reso esecutivo dal Venditore, a essere vincolato da tutte le limitazioni descritte nel presente Articolo 15.

15.6 Per gli scopi del presente Articolo 15, il termine "Venditore" significa il Venditore, i suoi affiliati, subappaltatori e fornitori a qualsiasi livello e i loro rispettivi dipendenti. Le limitazioni nel presente Articolo 15 si applicano indipendentemente dal fatto che una causa sia fondata su contratto, garanzia, indennità, responsabilità extra-contrattuale/illegittimo civile (inclusa la negligenza), responsabilità oggettiva o di altro tipo e prevalgono su eventuali termini in conflitto, eccetto laddove tali termini limitino ulteriormente la responsabilità del Venditore.

16. Legge applicabile e risoluzione delle controversie

16.1 Il presente Contratto sarà disciplinato e interpretato in conformità alle leggi: (i) dello Stato di New York se il domicilio dell'Acquirente è negli Stati Uniti; (ii) dell'Inghilterra se il domicilio dell'Acquirente è al di fuori degli Stati Uniti, in entrambi i casi senza alcun effetto per qualsiasi scelta delle norme di diritto che causerebbe l'applicazione delle leggi di qualsiasi altra giurisdizione (la "Legge applicabile"). Se il Contratto comprende la vendita di Prodotti e l'Acquirente si trova al di fuori del Paese del Venditore, si applica la Convenzione delle Nazioni Unite sui Contratti per la vendita internazionale di merci.

16.2 Tutte le controversie derivanti dal presente Contratto, incluse eventuali domande relative alla sua esistenza o validità, devono essere risolte in conformità al presente Articolo 16. Qualora una controversia non fosse risolta mediante negoziato, entrambe le parti possono, tramite comunicazione scritta, deferire la controversia a un incontro di gestione adeguatamente elevato, che si terrà entro venti (20) giorni lavorativi da quando è stato dato il preavviso. Se la controversia non viene risolta entro trenta (30) giorni lavorativi da quando è stato dato il preavviso, o a una data successiva come reciprocamente convenuta, entrambe le parti possono avviare un arbitrato o procedimenti giudiziari, a seconda dell'ubicazione dell'Acquirente, in conformità a quanto segue:

(a) se il domicilio pertinente dell'Acquirente è negli Stati Uniti, l'azione legale deve essere avviata presso la corte federale con giurisdizione applicabile: (a) il tribunale di Stato situato nella contea di Cobb, Georgia, o l'ubicazione del domicilio dell'Acquirente; (b) se il domicilio pertinente dell'Acquirente è al di fuori degli Stati Uniti, la controversia è sottoposta a e infine risolta da un arbitrato secondo le norme di arbitrato della Camera di commercio internazionale ("ICC"). Il numero di arbitri sarà pari a uno, selezionato in conformità alle norme della ICC, a meno che il valore della controversia non superi l'equivalente di U.S. \$5.000.000, nel qual caso tale numero dovrà essere pari a tre. In presenza di tre arbitri, ciascuna parte designa un arbitro e i due nominano un terzo entro trenta (30) giorni, che fungerà da Presidente. La sede o sede legale dell'arbitrato, sarà Londra, Inghilterra. L'arbitrato sarà condotto in inglese. Per raggiungere la loro decisione, gli arbitri daranno piena validità ed effetto alle intenzioni delle parti come espresso nel Contratto e se non verrà trovata una soluzione nel Contratto, si applicherà la legge applicabile del Contratto stesso. La decisione dell'arbitro o degli arbitri sarà definitiva e vincolante per entrambe le parti, e nessuna delle due parti farà ricorso a un tribunale o a un'altra autorità di ricorso per la revisione della decisione.

16.3 In deroga a quanto precede, ciascuna delle parti avrà il diritto in qualsiasi momento e a sua discrezione e dove legalmente disponibile, di avviare immediatamente un'azione o un procedimento presso un tribunale di giurisdizione competente, fatti salvi i termini del presente Contratto, per richiedere una misura restrittiva, un'ingiunzione o provvedimento simile per far rispettare le disposizioni di riservatezza di cui all'Articolo 6 e/o le restrizioni sull'uso del nucleare stabiliti nella Sezione 19.1, o richiedere provvedimenti provvisori o misure cautelari. Il risarcimento dei danni deve essere disponibile solo in conformità alla Sezione 16.2.

17. Ispezione e test di fabbrica

Il Venditore applicherà le sue normali procedure di controllo della qualità nella fabbricazione dei Prodotti. Il Venditore deve tentare di soddisfare le richieste dell'Acquirente di assistere ai test di fabbrica dei Prodotti eseguiti dal Venditore, soggetti ad adeguate restrizioni di accesso, se tale presenza può essere disposta senza ritardare i lavori.

18. Software, attrezzature in locazione, servizi di diagnostica in remoto, servizi per circuiti stampati

Se il Venditore fornisce qualsiasi tipo di software all'Acquirente, si applicherà l'accordo aggiuntivo per la licenza del software. Se il Venditore cede in locazione qualsiasi apparecchiatura propria o fornisce Servizi ad essa correlati all'Acquirente, ivi compreso il posizionamento delle attrezzature del Venditore stesso presso il Sito dell'Acquirente per fornire i Servizi in remoto, farà fede l'accordo aggiuntivo di locazione. Se il Venditore fornisce servizi di diagnostica in remoto all'Acquirente, si applicherà l'accordo aggiuntivo per i servizi di diagnostica in remoto. Se il Venditore fornisce servizi per circuiti stampati all'Acquirente, si applicherà l'accordo aggiuntivo per i servizi per circuiti stampati. Qualora sopraggiunga un conflitto tra i presenti "Termini e condizioni per la vendita di Prodotti e Servizi, Modulo AAS-100 (Rev. 1)" e i termini di eventuali accordi aggiuntivi incorporati ai sensi del presente Articolo 18, i termini dell'accordo aggiuntivo prevalgono per quanto riguarda l'ambito applicabile.

19. Clausole generali

19.1 I Prodotti e i Servizi venduti dal Venditore non sono destinati a essere utilizzati in connessione con alcun tipo di impianto o attività nucleare, e l'Acquirente garantisce che non utilizzerà o permetterà ad altri di utilizzare i Prodotti o i Servizi per tali scopi, senza il preventivo consenso scritto del Venditore. Qualora, in violazione a ciò, si verifichi un tale uso, il Venditore (e relativo controllante, suoi affiliati, fornitori e subappaltatori) declina ogni responsabilità per eventuali danni nucleari o di altro tipo, lesioni o contaminazione e in aggiunta a eventuali altri diritti del Venditore, l'Acquirente deve risarcire e manlevare il Venditore (e relativo controllante, suoi affiliati, fornitori e subappaltatori) contro ogni responsabilità in tal senso. Il consenso del Venditore per un tale uso, se presente, dipenderà dai termini e dalle condizioni aggiuntive che il Venditore individua come accettabili per la protezione contro la responsabilità nucleare.

19.2 Il Venditore può assegnare o novare i suoi diritti e obblighi a norma del Contratto, in tutto o in parte, in favore di uno qualsiasi dei suoi affiliati o può assegnare i propri conti debitori ai sensi del presente Contratto a qualsiasi parte senza il consenso dell'Acquirente. L'Acquirente accetta di porre in essere tutti i documenti che possono essere necessari per il completamento dell'assegnazione o novazione del Venditore. Il Venditore può subappaltare parti del lavoro, fintanto che il lavoro stesso resti di sua responsabilità. La delega o assegnazione da parte dell'Acquirente di tutti o parte dei suoi diritti o obblighi ai sensi del Contratto senza il previo consenso scritto del Venditore (quale consenso non può essere negato senza ragione) deve essere priva di effetti.

19.3 L'Acquirente dovrà immediatamente notificare al Venditore qualsiasi cambiamento di proprietà di più del cinquanta per cento (50%) dei diritti di voto dell'Acquirente o di qualsiasi controllo di interesse per l'Acquirente. Se l'Acquirente non agisce in tal senso o il Venditore si oppone al cambiamento, il Venditore può: (a) rescindere il Contratto; (b) richiedere all'Acquirente di fornire adeguate garanzie di prestazione (incluso ma non limitato al pagamento) e/o (c) mettere in atto controlli speciali per quanto riguarda le proprie Informazioni riservate.

19.4 Se una qualsiasi clausola del Contratto risulta nulla o inapplicabile, la parte restante del Contratto non ne sarà pregiudicata. Le parti si adoperano per sostituire ogni eventuale disposizione nulla o inapplicabile con una nuova che raggiunge sostanzialmente lo stesso effetto pratico ed economico e sia valida e applicabile.

19.5 Gli Articoli seguenti saranno validi anche dopo la cessazione o la cancellazione del Contratto: 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 10, 11, 12, 13, 15, 16, 18, 19 e 20.

19.6 Il Contratto rappresenta l'intero accordo tra le parti. Nessuna dichiarazione o garanzia orale o scritta non contenuta nel presente Contratto sarà vincolante per le parti. I diritti, rimedi e gli obblighi dell'Acquirente e del Venditore derivanti da o relativi ai Prodotti e Servizi venduti in virtù del presente Contratto sono limitati ai diritti, rimedi e obblighi indicati nel presente Contratto. Nessuna modifica, emendamento, risoluzione o rinuncia deve essere vincolante per le parti a meno che non sia stato convenuto per iscritto.

19.7 Ad eccezione di quanto previsto all'Articolo 15 (Limitazioni di responsabilità) e nella Sezione 19.1 (Nessun uso nucleare), il presente Contratto è soltanto per il beneficio delle parti, e nessun soggetto terzo avrà il diritto di applicare una qualsiasi disposizione del presente Contratto, che agisca ai sensi dell'English Contracts (Rights of Third Parties) Act [Legge sui contratti in lingua inglese (diritti di soggetti terzi)] del 1999 o altro.

19.8 Il presente Contratto può essere firmato in più copie che insieme costituiscono un accordo.

20. Contratti con il governo degli Stati Uniti

20.1 Il presente Articolo 20 si applica solo se il Contratto è destinato alla vendita diretta o indiretta a una qualsiasi agenzia del governo degli Stati Uniti e/o è finanziato in tutto o in parte da una qualsiasi agenzia del governo degli Stati Uniti.

20.2 L'Acquirente accetta che tutti i Prodotti e i Servizi forniti dal Venditore soddisfano la definizione dei termini "commercial-off-the-shelf" ("COTS") [articolo disponibile su larga scala] o "commercial item" [articolo commerciale] così come definiti nella Federal Acquisition Regulation ("FAR") [Regolamento federale sugli acquisti]

2.101. Nella misura in cui le leggi Buy American Act e Trade Agreements Act o altre disposizioni volte a proteggere le imprese manifatturiere nazionali statunitensi sono applicabili al presente Contratto, il Paese di origine dei Prodotti è sconosciuto, se non diversamente e specificamente indicato dal Venditore nel presente Contratto. L'Acquirente accetta che tutti i Servizi offerti dal Venditore sono esenti dalla legge Service Contract Act [Legge sui contratti di servizio] del 1965 (FAR 52.222-41). L'Acquirente dichiara e accetta che il presente Contratto non è finanziato in tutto o in parte dai fondi previsti dall'American Recovery Reinvestment Act [Legge americana sul recupero e reinvestimento], a meno che diversamente e specificamente indicato nel Contratto stesso. La versione di ogni eventuale clausola FAR applicabile elencata nel presente Articolo 20 sarà quella vigente alla data di entrata in vigore del presente Contratto.

20.3 Se l'Acquirente è un'agenzia del Governo degli Stati Uniti, come consentito dal FAR 12.302, l'Acquirente accetta che tutti i paragrafi del FAR 52.212-4 (ad eccezione di quelli elencati in 12.302(b)) sono sostituiti dai presenti Termini e

condizioni. L'Acquirente accetta altresì che i commi del FAR 52.212-5 trovino applicazione solo nella misura in cui ciò sia pertinente alla vendita di articoli COTS e/o commerciali e come opportuno per il Prezzo contrattuale.

20.4 Se l'Acquirente ottiene i Prodotti o i Servizi in qualità di appaltatore o subappaltatore a qualsiasi livello, in nome di qualsiasi agenzia del governo degli Stati Uniti, l'Acquirente stesso acconsente che ogni Prodotto e Servizio fornito qui di seguito sia un "articolo commerciale", come definito nel FAR 2.101, e sia fornito in conformità alla Parte 12 del FAR e al FAR 52.244-6, in caso di subappalto. Ad eccezione di quanto elencato di seguito, nessuna disposizione in materia di appalti del governo, comprese senza limitazione quelle relative alla contabilità dei costi e al Truth-in-Negotiations Act [Legge sulla veridicità dei dati nelle trattative], si applica al presente Contratto. Se non è possibile accertare la ragionevolezza del prezzo attraverso un'adeguata concorrenza sui prezzi o se dovessero essere necessari i dati relativi al costo o al prezzo per qualsiasi altro motivo, o se un Prodotto o un Servizio non può essere considerato un "articolo commerciale", il Venditore ha la facoltà di recedere dal Contratto senza penalità e di essere rimborsato per il lavoro svolto fino ad oggi. Il Venditore accetta le seguenti clausole FAR: (i) 52.222-21 Prohibition of Segregated Facilities (feb. 1999); (ii) 52.222-26, Equal Opportunity (mar. 2007); (iii) 52.222-35, Equal Opportunity for Special Disabled Veterans, Veterans of the Vietnam Era, and Other Eligible Veterans (set. 2006); (iv) 52.222-36, Affirmative Action for Workers with Disabilities (giu. 1998); (v) 52.222-50, Combating Trafficking in Persons (feb. 2009) (22 U.S.C. 7104(g)); e (vi) 52.203-13, Contractor Code of Business Ethics and Conduct. Tutti i software sono un "articolo commerciale" secondo la definizione di tale termine nel 48 C.F.R. 2.101 (ottobre 1995), consistente in "software commerciale per computer" e "documentazione di software commerciale per computer", così come tali termini sono utilizzati nel 48 C.F.R. 12.212 (settembre 1995). In conformità al 48 C.F.R. 12.212 e 48 C.F.R. 227-7202-1 fino al 227-7202-4 (giugno 1995), tutti gli utenti finali del Governo degli Stati Uniti acquisiscono il Software solo con i diritti sanciti nel presente atto.

20.5 Il Venditore si riserva il diritto di rifiutare qualsiasi ordine di un Acquirente figurante in qualsiasi elenco di restrizione.